

Hindi 1110 fall 2006

2. October 2006 Your name _____

Qualification test 1 (kvalifiseringsoppgave 1)

The test covers grammar, script and vocabulary from week 1 till week 6. Latest date of submission for this test is 16. October 2006. In order to pass the test you have to answer correctly at least 70% (= 40 out of 58 points) of the questions.

A suggestion: Write first with pencil or use a copy of this file as a draft.

A. Script

I. Transliterate the following sentences from Roman into Devanagari script (4 points).

1. unko merā nām mat batā _____

2. mujhe afsos hai ki tumko zukām hai _____

3. ghoṛe ko mat mārṇā _____

4. yah thailā darāz merī rakhie _____

II. Transliterate the following sentences from Devanagari into Roman script (4 points).

1. क्या यह आदमी राम है ? _____

2. क्या देवनागरी आसान है ? _____

3. आपका मेहमान कहाँ रहता है ? _____

4. वह लखनऊ में नहीं रहती, दिल्ली में रहती है. _____

Note: आसान = 'easy'

B. Grammar

I. Give either in English or Norwegian the grammatical term for the specific form of the underlined word(s) or phrase (10 points).

Pattern: donō kitābō mẽ vah zyādā dilcasp hai noun in oblique plural (substantiv i oblik flertall)

1. kṛpayā dhyān se sunie _____

2. is cīz ko kyā kahte haī a) _____

Hindi 1110 fall 2006

2. October 2006 Your name _____

b) _____

3. mujhe is śāhar kā nām mālūm nahī _____

4. Mohan Śamśer se barā hai _____

II. Insert the missing word and translate the sentence into Norwegian or English. Pay attention to the correct transliteration (8 points).

1. mair̄ _____ ādmī _____ paise nahī detā
this to

Translation: _____

2. Kavītā¹ _____ din _____ bīmār hai
sixteen since

Translation: _____

3. kyā āp is _____ śāhar mē _____ haī ?
small alone

Translation: _____

4. kal Kavītā aur Puṣpā² mandir mē nahī _____ , lekin Śamśer aur Rāhul mandir mē _____
were were

Translation: _____

III. Translate into Norwegian or English (5 points):

1. कविता अपनी किताब पढ़ती है _____

2. शमशेर, मुझे अपनी चाबी दो _____

3. जरा मुझे अपना घर दिखाइए _____

4. राहुल अपनी माँ से कहता है कि " कल मुझे समय नहीं था " _____

¹ A female given name.

² A female given name.

IV. Answer the following questions in Hindi. Note that only the grammar and spelling has to be correct, not the contents of the answer. However, use full sentences and not just 'yes' or 'no'. Write in transliteration or in Devanagari (5 points).

1. आपके कमरे में कितनी कुर्सियाँ हैं ? _____

2. क्या आपको मालूम है कि आपके पिताजी अभी कहाँ हैं ? _____

3. क्या आप पहले किसी हिन्दू मन्दिर में थे/थीं _____

4. आपके जन्मस्थान का नाम क्या है ? _____

Note: पहले = 'once, before'

जन्मस्थान = 'birth-place'

V. a) Translate the following short text into Norwegian or English. The meanings of the underlined words are given below (12 points):

यह मेरा घर है। मैं यहाँ अपने दोस्तों के साथ रहता हूँ। मेरी माता जी अब यहाँ नहीं रहतीं, वे एक दूसरे मकान में रहती हैं। उनका नया मकान इस मकान से बहुत छोटा है। आजकल मकान बहुत महँगे होते हैं, इसलिए ज्यादा लोग छोटे मकानों में रहते हैं। मेरी माता जी की तबियत अच्छी नहीं है, इसलिए उनके पड़ोसी खाना बनाते हैं और दुकानों से चीजें लाते हैं। माता जी " नरवीजन " नहीं बोलतीं, सिर्फ़ हिन्दी बोलती हैं।

के साथ = 'with'

आजकल = 'nowadays'

Hindi 1110 fall 2006

2. October 2006 Your name _____

इसलिए = 'therefore'

सिर्फ = 'only'

V.b) Add ten sentences in Hindi by writing something about your mother or any other member of your family. Write either in transliteration or in Devanagari (10 points).